

3) Obchodné meno, ktoré nie je ani zapísané, ani zaužívané v členskom štáte, kde ochranná známka je zapísaná a kde je jej ochrana vo vzťahu k obchodnému menu požadovaná, môže byť považované za predchádzajúce právo existujúce v zmysle článku 16 odsek 1 tretej vety Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (dohody TRIPS), ak majiteľ obchodného mena disponuje právom spadajúcim do vecnej a časovej pôsobnosti tejto dohody vzniknutým skôr ako ochranná známka, s ktorou je toto právo považované za kolidujúce a ktoré mu umožňuje používať označenie zhodné alebo podobné tejto ochrannej známke.

(¹) Ú. v. ES C 219 zo dňa 14.9.2002

1) Ruší sa rozhodnutie obsiahnuté v liste generálneho riaditeľa generálneho riaditeľstva Komisie Európskych spoločenstiev pre poľnohospodárstvo z 18. apríla 2002 ohľadne krátenia preddavkov schválených na finančný rok 2002 podľa článku 39 odsek 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1750/1999 z 23. júla 1999, ktorý je vykonávacím predpisom nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), naposledy upravených nariadením Komisie (ES) č. 1763/2001 zo 6. septembra 2001.

2) Komisii je zaviazaná na náhradu trov konania.

(¹) Ú. v. ES C 219 zo dňa 14.9.2002

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

z 11. novembra 2004

vo veci C-249/02: Portugalská republika proti Komisii Európskych spoločenstiev (¹)

(Poľnohospodárstvo — Spoločná poľnohospodárska politika — Financovanie prostredníctvom EPUZF — Skutočne vynaložené výdavky členského štátu, ktoré sú nižšie ako odhady výdavkov oznámené Komisii — Oprávnenie Komisie krátiť sumy poskytnuté ako preddavky — List generálneho riaditeľa Komisie, ktorým bol dotknutý štát o tomto krátení informovaný — Opatrenie so záväznými právnymi účinkami)

(2005/C 6/09)

(Jazyk konania: portugalčina)

Vo veci C-249/02, Portugalská republika, (splnomocnený zástupca: L. Fernandes, za právnej pomoci C. Botelho Moniz a E. Maia Cadete) proti Komisii Európskych spoločenstiev (splnomocnený zástupca: L. Visaggio, za právnej pomoci N. Castro Marques), predmetom ktorej je žaloba o neplatnosť podľa článku 230 ES, podaná 1. júla 2002, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann, J.-P. Puissochet (spravodajca), R. Schintgen a J. N. Cunha Rodrigues, generálny advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: M. Múgica Arzamendi, hlavná referentka, vyhlásil dňa 11. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 18. novembra 2004

vo veci C-284/02 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesarbeitsgericht): Land Brandenburg proti Ursula Sass (¹)

(Sociálna politika — Pracovníci mužského a ženského pohlavia — Článok 141 ES — Rovnosť odmeňovania — Smernica 76/207/EHS — Rovnaké zaobchádzanie — Materská dovolenka — Prechod do vyššej platovej triedy — Nezohľadnenie celkovej dĺžky materskej dovolenky čerpanej na základe právneho poriadku bývalej Nemeckej demokratickej republiky)

(2005/C 6/10)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-284/02, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Súdny dvor Bundesarbeitsgericht (Nemecko), rozhodnutím z 21. marca 2002, doručený 2. augusta 2002, podľa článku 234 ES vo vzťahu ku konaniu medzi Land Brandenburg proti Ursula Sass, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia A. Rosas (spravodajca), R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts a S. von Bahr, generálny advokát: L. A. Geelhoed, súdny tajomník: F. Contet, hlavná referentka, vyhlásil dňa 18. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

Smernica 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky, bráni tomu, aby kolektívna zmluva, akou je Bundes-Angestelltentarifvertrag-Ost (kolektívna zmluva zmluvných zamestnancov vo verejnom sektore vo východnom Nemecku), vylúčila, aby sa do požadovanej doby započítala časť doby, počas ktorej pracovníčka čerpala v súlade s právnym poriadkom bývalej Nemeckej demokratickej republiky materskú dovolenku, ktorá presahuje ochrannú dobu stanovenú právnym poriadkom Nemeckej spolkovej republiky, ktorej sa týka uvedená kolektívna zmluva, keďže ciele a účel každej z týchto dovolení zodpovedajú cieľom ochrany ženy v tehotenstve a materstve, pričom túto ochranu upravuje článok 2 ods. 3 uvedenej smernice. Preskúmanie toho, či sú tieto podmienky splnené, prináleží vnútroštátnemu súdu.

(¹) Ú. v. ES C 261 zo dňa 26.10.2002

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(šiesta komora)

z 18. novembra 2004

vo veci C-317/02: Komisia Európskych spoločenstiev proti Írskej republike (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Systém Spoločenstva pre rybolov — Nariadenie (EHS) č. 3760/92 a nariadenie (EHS) č. 2847/93 — Prekročenie kvót v oblasti rybolovu)

(2005/C 6/11)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-317/02, Komisia Európskych spoločenstiev (splnomocnený zástupca: K. Fitch a T. van Rijn, potom T. van Rijn a B. Doherty) proti Írskej republike (splnomocnený zástupca: D. O'Hagan, za právnej pomoci A. Schuster), predmetom ktorej je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 11. septembra 2002, Súdny dvor (šiesta komora), v zložení: predseda šiestej komory A. Borg Barthet (spravodajca), sudcovia S. von Bahr a J. Malenovský, generálna advokátka: C. Stix-Hackl, tajomník: R. Grass, vyhlásil dňa 18. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Írsko si nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 9 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru ako aj z článkov 2, 21 a 31 nariadenia Rady (EHS) 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu, tým že

— neprijalo kritériá a podrobné pravidlá za účelom použitia rybolovných kvót, ktoré mu boli pridelené;

— nezabezpečilo dodržiavanie pravidiel Spoločenstva o ochrane živých morských vodných zdrojov monitorovaním rybolovných aktivít, vhodnou kontrolou vykládok a vedenia záznamov o úlovkoch a inými spôsobmi kontroly, ktoré predpokladajú uplatniteľné nariadenia Spoločenstva;

— dočasne nezakázalo činnosť rybárskych plavidiel, ktoré plávajú pod jeho vlajkou alebo sú registrované na jeho území, keď boli kvóty, ktoré mu boli pridelené, považované za vyčerpané a

— nezačalo správne alebo trestné konanie proti kapitánom plavidiel, ktorí porušili tieto nariadenia, alebo proti akýmkoľvek osobám, zodpovedným za takéto porušenie.

2. Írsko je povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. ES C 261 zo dňa 26.10.2002

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(veľká komora)

zo 16. novembra 2004

vo veci C-327/02 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank te 's-Gravenhage): Lili Georgieva Panayotova a iní proti Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie (¹)

(Dohody zakladajúce pridruženie (asociačné dohody) medzi Spoločenstvami-Bulharskom, Spoločenstvami-Poľskom a Spoločenstvami-Slovenskom — Právo usadiť sa — Vnútroštátna právna úprava určujúca zamietnutie žiadosti, bez možnosti jej preskúmania, ak žiadateľ nemá dočasné povolenie na pobyt)

(2005/C 6/12)

(Jazyk konania: holandčina)

Vo veci C-327/02, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Súdny dvor Rechtbank te 's-Gravenhage (Holandsko), rozhodnutím zo 16. septembra 2002, doručený 18. septembra 2002, podľa článku 234 ES vo vzťahu ku konaniu medzi Lili Georgieva Panayotova, Radostina Markova Kalcheva, Izabella Malgorzata Lis, Lubica Sopova, Izabela Leokadia Topa, Jolanta Monika Rusiecka proti Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie, Súdny dvor (veľká komora), v zložení: predseda V. Skouris, predsedovia komôr P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas a R. Silva de Lapuerta, sudcovia J.-P. Puissechet (spravodajca), R. Schintgen, S. von Bahr a J. N. Cunha Rodrigues, generálny advokát: M. Poirares Maduro, súdny tajomník: M.-F. Contet, hlavná referentka, vyhlásil dňa 16. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie: